

Library Corner September - October 2013 Programs

at the Hawaiian Gardens Public Library
11940 Carson St., Hawaiian Gardens, CA 90716
(562) 496-1212 / colapublib.org

“Back to School” Library Open House

Saturday, September 21st, 2pm – 4pm

Drop in and learn about online homework help and other free resources the library offers that will help your family have a successful school year!

Teen Program: Game Day

Wednesday, September 25th, 4pm – 5:30pm

Join your fellow teens for videogames, or go old school and try out a board game!

For students in 6th-12th grade. All materials will be provided.

Star Wars Reads Day

Thursday, October 3rd, 5:30pm – 7pm

An all-ages celebration of reading and Star Wars with a costume contest, stories and games, and Star Wars-themed art activities!

Teen Read Week: Seek the Unknown @ Your Library

Wednesday, October 16th, 4pm – 5:30pm

Challenge yourself with the Ultimate Library Scavenger Hunt. All participants receive a prize, with a Grand Prize going to the winner! For students in 6th-12th grade. All materials will be provided.

Slightly Spooky Stories for Halloween

Wednesday, October 30th, 6:30pm to 7:30pm

Get in the Halloween mood with family-friendly stories and a fun art activity!

Back to School @ Your Library

Computers, biographies, research articles, online homework help... The Hawaiian Gardens Library has resources to support students of all ages. Get your library card today!



Rincon de la Biblioteca Programas de septiembre - octubre 2013

Biblioteca Pública de Hawaiian Gardens
11940 Carson St., Hawaiian Gardens, CA 90716
(562) 496-1212 / colapublib.org

Biblioteca Abierta al público “Back to School (De regreso a la escuela)”

Sábado 21 de septiembre, 2pm – 4pm

¡Venga y aprenda acerca de la ayuda en línea con las tareas y otros servicios gratuitos que ofrece la Biblioteca y que le ayudarán a su familia a tener un año escolar exitoso!

Programa para Adolescentes: Día de Juegos

Miércoles 25 de septiembre, 4pm – 5:30pm

Únete a otros adolescentes para jugar videojuegos, o como se hacía antes ¡ven y prueba un juego de mesa!

Para estudiantes de los grados 6to-12vo. Se proporcionarán todos los materiales.

Día de Lecturas de Star Wars

Jueves 3 de octubre, 5:30pm – 7pm

¡Una celebración para la lectura de todas las edades y de Star Wars con un concurso de disfraces, cuentos, juegos y actividades artísticas con temas de Star Wars!

Semana de la Lectura para Adolescentes: Busque lo Desconocido en su Biblioteca

Miércoles 16 de octubre, 4pm – 5:30pm

Ponte a prueba con la Ultimate Library Scavenger Hunt.

Todos los participantes reciben un premio, y ¡hay un gran premio para el ganador! Para los estudiantes de 6to-12vo grado. Se proporcionarán todos los materiales.

Historias Algo Fantasmagóricas para Halloween

Miércoles, 30 de octubre, 6:30pm to 7:30pm

¡Entren en el estado de ánimo de Halloween con historias propias para toda la familia y una divertida actividad artística!

De Regreso a la Escuela en la Biblioteca

Computadoras, biografías, artículos de investigación, ayuda con las tareas en línea ...

La Biblioteca de Hawaiian Gardens cuenta con recursos para apoyar a los estudiantes de todas las edades. ¡Obtenga su tarjeta de la biblioteca hoy!

City of Hawaiian Gardens
21815 Pioneer Boulevard
Hawaiian Gardens, CA 90716
562.420.2641

ECRWSS
Postal Patron Local

PRST STD
U.S POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 47
CYPRESS, CA

September/October 2013

21815 Pioneer Blvd. Hawaiian Gardens CA 90716

tel. (562) 420-2641 | (562) 496-3708



Patriot Day

Patriot Day is an annual observance on September 11 to remember those who were injured or died during the terrorist attacks in the United States on September 11, 2001.

On this day the President requests that the American Flag be flown at half-staff at individual American homes, at the White House, and on all U.S. Government buildings and establishments. The President also asks Americans to observe a moment of silence beginning at 8:46am, the time the first plane struck the North Tower of the World Trade Center on September 11, 2001.

The City would like to invite you to join us at City Hall in observance of this day on Wednesday, September 11th at 8:15am.



Día del Patriota

El Día del Patriota se conmemora anualmente para recordar a quienes fueron heridos o murieron durante los ataques terroristas del 11 de septiembre del 2001 en los Estados Unidos.

Este día el Presidente de los Estados Unidos pide que la bandera Americana sea izada a media asta en los hogares, en la Casa Blanca, y en todos los edificios y establecimientos gubernamentales. También pide a los estadounidenses guardar un minuto de silencio comenzando a las 8:46am, que es la hora a la que el primer avión se impactó en la torre norte del World Trade Center el 11 de septiembre del 2001.

La ciudad quiere invitarlo a acompañarnos en el City Hall (Ayuntamiento) a conmemorar este día el miércoles 11 de septiembre a las 8:15am.



What's Inside

• Patriot Day..... 1

Community

- Walmart/ Starbucks/ Election..... 2
- Red Ribbon Week/ Halloween Program/ Boxing..... 3

Public Safety

- Back to School Safety/ Child Passenger Safety..... 4
- National Night Out/ Coyote & Raccoon Sightings 5

Recycling

- Water Conservation... 6

Community

- Citywide Annual Cleanup/ Emergency Preparedness/ Special Needs Reg.7

Human Services

- Program Registrations/ Transitional Kinder..... 8
- Over the Line Winners/ Health Fair/ Dial-A-Ride 9
- Senior of the Month/ Nat'l Grandparents Day/ Upcoming Sr. Excursions/ Neighborhood Watch Meetings..... 10

Calendars 11

Library Corner12



Walmart

Neighborhood Market!

WalMart brings both job opportunities and increased community access to affordable and healthy food options to the City of Hawaiian Gardens. The new Neighborhood Market will be located at 12120 Carson Street, in the Hawaiian Gardens Town Center shopping plaza. It will occupy the vacant Value Plus Foods store location.

The new Neighborhood Market will be approximately 43,170 square feet and will feature a wide variety of products, including fresh produce, meats and dairy products, frozen foods, dry goods and staples, a pharmacy, deli foods, bakery items, canned and packaged goods, condiments and spices, pet supplies and household supplies – all at WalMart's famous Every Day Low Prices.

Starbucks Drive-Thru

Yes, that's right! Plans are currently in the works for a new Starbucks to open at 12161 Carson Street, in The Gardens shopping center across from the 99¢ Only Store. The coffeehouse will be a 3,000 square foot building that formerly housed the Kentucky Fried Chicken restaurant, and will undergo a complete renovation, conveying their design to the building's interior and exterior. As the largest roaster and retailer of specialty coffee in the world with over 18,000 stores in 60 countries, Starbucks will soon be serving macchiatos and lattes in the smallest city in Los Angeles County.

Starbucks is committed to giving back to the community and the environment. Throughout the year, Starbucks employees and customers dedicate their time and energy to create positive change in their local neighborhoods by reducing the environmental footprint by building and renovating greener stores, which will benefit the Hawaiian Gardens community.

They City's General Municipal Election Is Almost Here!

Election Day is November 5, 2013

Last Day to Register to Vote is October 21, 2013. Register online at <https://rtv.sos.ca.gov/elections/register-to-vote/>.

For more information on voting options and poll locations and hours, visit our website at: www.hgcity.org. All other questions please call the City Clerk's Office at (562) 420-2641, Ext. 251, or e-mail sunderwood@hgcity.org.



El Mercado WalMart del Vecindario!

WalMart ofrece tanto oportunidades laborales como un mayor acceso a opciones nutritivas saludables a precios asequibles para la comunidad de la ciudad de Hawaiian Gardens. El nuevo mercado del vecindario estará ubicado en el 12120 de la calle Carson, en la plaza comercial Hawaiian Gardens Town Center. Ocupará el lugar vacante de la tienda Value Plus Foods.

El nuevo mercado del vecindario tendrá aproximadamente 43,170 pies cuadrados y ofrecerá una gran variedad de productos, incluyendo productos agrícolas frescos, carnes, lácteos, comida congelada, productos deshidratados y básicos, farmacia, comida deli, panadería, bienes empacados y enlatados, condimentos y especias, artículos para mascotas y artículos domésticos; todos a los famosos precios bajos diariamente de WalMart.

Servicio en el Auto en Starbucks

¡Sí, así es! Actualmente se planea abrir un nuevo Starbucks en el 12161 de la calle Carson, en la plaza comercial The Gardens, enfrente de la tienda 99¢ Only Store. La cafetería estará en un edificio de 3,000 pies cuadrados donde anteriormente había un restaurante de Kentucky Fried Chicken, que será completamente renovado, resaltando el diseño en el interior y exterior. Starbucks es el tostador y vendedor de café de especialidad más grande del mundo, con más de 18,000 tiendas en 60 países, y pronto estará despachando macchiatos y lattes en la ciudad más pequeña del condado de Los Angeles.



Starbucks está comprometido a regresar beneficios a la comunidad y al medio ambiente. A lo largo del año, los empleados y clientes de Starbucks dedican su tiempo y energía a crear cambios positivos en sus vecindarios al reducir la huella medioambiental dejada al construir y renovar tiendas más ecológicas, lo que beneficia a la comunidad de Hawaiian Gardens.

¡La Elección Municipal General de la Ciudad Casi Está Aquí!

El Día de las Elecciones es el 5 de Noviembre del 2013

El último día para registrarse para votar es el 21 de octubre del 2013. Regístrese en línea en <https://rtv.sos.ca.gov/elections/register-to-vote/>.

Para más información sobre opciones para votar y ubicaciones de casillas y horarios, visite nuestro sitio web en: www.hgcity.org. Para cualquier otra pregunta por favor llame a la oficina del City Clerk al (562) 420-2641, Ext. 251, o mande un correo electrónico a sunderwood@hgcity.org.

RED RIBBON WEEK

"Walk Out On Drugs"

Red Ribbon Week is the oldest and largest drug prevention campaign in the country. The National Family Partnership organized the first Nationwide Red Ribbon Campaign in 1988 in honor of DEA Agent Enrique "Kiki" Camarena. Since that time, the campaign has reached millions of U.S. children. This year Red Ribbon Week will be celebrated October 23-31, 2013.

Bring your banner, wear red and walk and make a difference with the Sheriff's Department and the City in the "Walk Out On Drugs" Parade Tuesday, October 22 at 4:30pm. Parade will start at 12110 Carson Street and end at City Hall where there will be a speaker and refreshments for all. For additional information please contact (562) 420-2641, Ext. 229.

"A Healthy Me is Drug Free"

The City encourages all 5th – 8th grades from Furgeson, Hawaiian and Melbourne Elementary Schools and Pharis Fedde Middle School to participate in this year's poster contest.

Deadline is Wednesday, October 16, 2013. All finalists will be recognized at the City Council meeting on October 22 at 6pm.

Please visit the City's website at: www.hgcity.org for specific guidelines on how to participate.

Halloween Program

Stop by for a Spell as the City of Hawaiian Gardens, Human Services Department will once again host the spook-tacular Annual Halloween Program!

Event activities will include a costume contest for contestants of all ages. Winners will be chosen in categories of the most original costume, funniest costume, and scariest costume. There will be prizes, raffles, games, candy bags for the kids and pumpkin picking at our pumpkin patch!



Halloween Program: Thursday, October 31, 6pm to 9pm. Halloween tricks and lots of fun treats will take place at the C. Robert Lee Center, Tennis Court Area at 21815 Pioneer Blvd. For additional information please call (562) 420-2641, Ext. 229.

Hawaiian Gardens Silver Glove Tournament

The City will host our Annual boxing tournament. This three-day tournament will start on November 1st through the 3rd at the C. Robert Lee Center. For more information about this event please visit us at: www.hgcity.org or call (562) 420-2641, Ext. 262.

Apartarse de las Drogas

La Semana del Moño Rojo es la campaña de prevención de la drogadicción más grande y antigua del país. La Coalición Familiar Nacional organizó la primera campaña del Moño Rojo a nivel nacional en 1988 en honor del agente de la DEA Enrique "Kiki" Camarena. Desde entonces, la campaña ha llegado a millones de niños en los E.E.U.U. Este año la Semana del Moño Rojo se celebrará del 23 al 31 de octubre del 2013.

Traigan su pancarta, vistan de rojo y hagan la diferencia caminando con el departamento del Sheriff y la ciudad en el desfile "Walk Out On Drugs (Apartarse de las drogas)" el 22 de octubre a las 4:30pm. Éste comenzará en el 12110 de la calle Carson y terminará en el City Hall donde habrá un orador y bocadillos para todos. Para más información por favor llame al (562) 420-2641, Ext. 229.

Estoy Saludable Sin Drogas

La ciudad anima a todos los estudiantes del 5o al 8o grados de las escuelas elementales Furgeson, Hawaiian y Melbourne y de la escuela secundaria PharisFedde a participar en el concurso de carteles de este año.

La fecha límite es el miércoles 16 de octubre del 2013. Todos los finalistas serán reconocidos en una reunión en el City Council el 22 de octubre a las 6pm.

Por favor visite el sitio web de la ciudad en: www.hgcity.org para las pautas específicas para participar.

Programa de Halloween (Día de Brujas)

¡Pase por un hechizo, porque el departamento de Recursos Humanos de la ciudad de Hawaiian Gardens será una vez más anfitrión del espanta-cular Programa Anual de Halloween!

Las actividades del evento incluirán un concurso de disfraces para concursantes de todas las edades. Los ganadores serán seleccionados en las categorías de disfraz más original, más divertido y de más miedo. ¡Habrá premios, rifas, juegos, bolsas con dulces para los niños y recolección de calabazas en nuestro huerto!

Programa de Halloween: Jueves 31 de octubre, de 6pm a 9pm. Habrá trucos de Halloween y muchos divertidos regalos en el C. Robert Lee Center, en el área de la cancha de tenis en el 21815 de Pioneer Blvd. Para más información por favor llame al (562) 420-2641, Ext. 229.

Torneo del Guante Plateado de Hawaiian Gardens

La ciudad será anfitriona de nuestro torneo anual de boxeo. Este torneo con tres días de duración se llevará a cabo del 1o al 3 de noviembre en el C. Robert Lee Activity Center. Para más información por favor visítenos en: www.hgcity.org o llame al (562) 420-2641, Ext. 262.

Public Safety/Seguridad Pública

Back-to-School Safety



Back To School Safety

As summer draws to a close, back-to-school season is in full effect. Safety should be a priority for every family as children return to classrooms this fall. It is important for parents to stay up-to-date on the proper safety precautions and share this information with their children to keep them safe throughout the school year.

Crosswalk Safety

- Cross the street with an adult until at least 10 years old.
- Cross at street corners, using traffic signals and crosswalks.
- Never run out into the streets or cross in between parked cars.
- Make sure to always walk in front of the bus or car where the driver can see you.

Parents, now let's refresh our memories. Taking precautionary measures and always keeping them in mind can avoid injury of our children.

- First and foremost, remind your kids of the safety tips even when they roll their eyes.
- Remember to slow down and be especially alert in residential neighborhoods and school zones.
- Slowly and carefully enter and exit driveways and alleys.
- Take extra time looking for kids at intersections, on medians and on curbs.
- Make sure to watch for children on and near the road in the morning and after school hours.

Most importantly concentrate on the road and your surroundings. Distractions with phones and talking or texting while driving is a disaster waiting to happen, not just for children but also for you.

The City of Hawaiian Gardens wants the best for all students and hopes you follow these helpful guidelines. Below are locations where crossing guards are stationed for the safety of you and your children:

Ferguson Elementary 223rd & Elaine 221st & Devlin	Melbourne Elementary 214th & Claretta Claretta & Carson 214th & Norwalk	Hawaiian Elementary 226th & Norwalk 226th & Claretta
---	--	--

Child Passenger Safety Week – September 15 - 21, 2013

Car crashes are a leading cause of death for children under the ages of 13. Many times deaths and injuries can be prevented by proper use of car seats, boosters, and seat belts. For information and ideas on how to generate awareness about child car safety in your community during Child Passenger Safety Week, National Seat Check Saturday, and throughout the year visit: www.trafficsafetymarketing.gov.

Seguridad en el Regreso a Clases

A medida que el verano se acerca a su fin, la temporada de regreso a clases está aquí. La seguridad debe ser la prioridad para todas las familias cuando los niños regresen a clases este otoño. Es importante que los padres estén al día sobre las precauciones de seguridad apropiadas y compartan esa información con sus hijos para mantenerlos seguros a lo largo del año escolar.

Seguridad en los Cruces

- Cruzar la calle con un adulto hasta tener al menos 10 años de edad.
- Cruzar en las esquinas, usando las señalizaciones de tráfico y los cruces peatonales.
- Nunca correr hacia las calles o cruzar entre autos estacionados.
- Asegúrate de caminar siempre enfrente del autobús o auto donde el conductor pueda verte.

Papás, ahora refresquemos nuestra memoria. Tomar medidas de precaución y siempre tenerlas en mente puede evitar lesiones para nuestros hijos o de los demás.

- Lo primero y más importante, recuérdale a sus hijos los consejos de seguridad aunque pongan los ojos en blanco.
- Recuerde conducir despacio y estar muy alerta en áreas residenciales y zonas escolares.
- Entrar y salir lenta y cuidadosamente de accesos vehiculares y callejones.
- Tomarse un buen tiempo para localizar niños en intersecciones, en camellones y en curvas.
- Asegurarse de observar si hay niños en o cerca de la cinta asfáltica en la mañana y después del horario de clases.

Lo más importante es concentrarse en el camino y sus alrededores. Distraerse con teléfonos y hablar o enviar mensajes de texto mientras conduce es un desastre potencial, no solo para los niños sino también para usted.

La ciudad de Hawaiian Gardens quiere lo mejor para todos los estudiantes y espera que usted siga estas útiles directrices. Debajo están las ubicaciones donde están los guardianes de los cruces para la seguridad de usted y sus hijos:

Elemental Ferguson 223rd e Elaine 221st y Devlin	Elemental Melbourne 214th y Claretta Claretta y Carson 214th y Norwalk	Elemental Hawaiian 226th y Norwalk 226th y Claretta
--	---	---

Semana de la Seguridad de Niños Pasajeros: 15 – 21 de Septiembre del 2013

Los accidentes automovilísticos son la causa principal de muerte en niños menores de 13 años. En muchas ocasiones las lesiones y muertes pueden prevenirse con el uso apropiado de asientos para auto, elevadores y cinturones de seguridad. Para información e ideas sobre cómo generar concientización acerca de la seguridad de los niños en el auto en su comunidad durante la Semana de la seguridad de niños pasajeros, el Sábado nacional de revisar los asientos, y a lo largo del año, visite: www.trafficsafetymarketing.gov.

5th Annual National Night Out

The City of Hawaiian Gardens in conjunction with the Los Angeles County Sheriff and Los Angeles County Fire Department hosted the 5th Annual National Night out against crime and drugs in our community this past August. Families, Friends, Law Enforcement, and local Officials gathered together for fun and entertainment while supporting a great cause.



INCREASED COYOTE & RACCOON SIGHTINGS

The City has seen an increase in coyote and raccoon sightings in our City's streets and neighboring riverbeds. While far from domesticated, these animals are very comfortable living in close proximity to human beings. They have little fear of people, which can make for some uneasy encounters. It is important to know what to do, and not to do, if you encounter a coyote or raccoon.

Many steps can be taken to protect you and your property from nuisance animals like coyotes and raccoons:

Coyotes: Experts recommend two pieces of advice to make the animals feel as “unwelcome” as possible around people and residential areas. The first step involves “hazing” any coyote sighted by shouting at it, spraying it with a hose or banging pots and pans. The other is to remove things that attract coyotes like pet food and outdoor pets.

Raccoons: On small areas, try a hot sauce (capsaicin) repellent. On larger areas a band of repellent can be applied around the perimeter, lights can be left on to confuse the raccoons or tip you off to their presence, and a scaring device such as the “ScareCrow™” sprinkler can be set up to frighten any approaching raccoons.

Also:

- Fence off animal enclosures (fully enclose if possible).
- Keep cats and small dogs indoors or in the close presence of an adult.
- Feed pets indoors and eliminate potential food and water sources, such as fallen fruit and standing water.
- Store trash in covered heavy-duty containers.

For more information call (562) 940-6898 or visit:
<http://animalcare.lacounty.gov/wps/portal/acc/laws/wildlife/>

5a Noche Fuera Anual Nacional

La ciudad de Hawaiian Gardens conjuntamente con el Sheriff del condado de Los Angeles y el Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles fueron anfitriones de la 5a noche fuera anual nacional contra el crimen y las drogas en nuestra comunidad este pasado agosto. Las familias, amigos, oficiales de la ley y oficiales locales se reunieron para divertirse y entretenerse y a la vez apoyar una gran causa.



AUMENTO EN AVISTAMIENTOS DE COYOTES Y MAPACHES

En la ciudad ha ocurrido un incremento en los avistamientos de coyotes y mapaches en las calles de la ciudad y en los lechos del río cercanos. Aunque están muy lejos de ser domesticados, estos animales viven muy cómodamente en las cercanías de los seres humanos. Casi no le temen a la gente, lo que puede provocar encuentros incómodos. Es muy importante saber qué hacer y qué no hacer si se encuentra con un coyote o un mapache.

Se pueden tomar varias medidas para protegerlo a usted y su propiedad de molestos animales como coyotes y mapaches:

Coyotes: Los expertos recomiendan dos consejos para hacer sentir a los animales lo menos “bienvenidos” posible alrededor de la gente y las áreas residenciales. El primero consiste en “aturdir” a cualquier coyote que sea visto gritándole, mojándolo con una manguera o haciendo ruido con ollas y sartenes. El otro es quitar las cosas que los atraen como comida para mascotas, o las mismas mascotas, del exterior.

Mapaches: En áreas pequeñas, intente con un repelente de salsa picante (capsaicina). En áreas mayores se puede usar una banda repelente alrededor del perímetro, se pueden dejar las luces prendidas para confundir a los mapaches o detectar su presencia, y se puede instalar un dispositivo que los espante como el rociador “ScareCrow™”.

También:

- Ponga una cerca donde tenga animales (cierre completamente si es posible).
- Mantenga gatos y perros pequeños dentro de la casa o cerca de un adulto.
- Alimente a las mascotas en el interior de la casa y elimine fuentes potenciales de comida y agua, como fruta caída y agua estancada.
- Almacene la basura en contenedores de uso rudo cubiertos.

Para más información llamar al (562) 940-6898 o visitar:
<http://animalcare.lacounty.gov/wps/portal/acc/laws/wildlife/>



Water Wise Is Penny Wise!

In 1990, 30 states in the US reported 'water-stress' conditions. In 2000, the number of states reporting water-stress rose to 40. In 2009, the number rose to 45. There is a worsening trend in water supply nationwide. Taking measures at home to conserve water not only saves you money, it also is of benefit to the greater community.

Saving water at home does not require any significant cost outlay. Although there are water-saving appliances and water conservation systems such as rain barrels, drip irrigation and on-demand water heaters which are more expensive, the bulk of water saving methods can be achieved at little cost. For example, 75% of water used indoors is in the bathroom, and 25% of this is for the toilet. The average toilet uses 4 gallons per flush (gpf). You can invest in a ULF (ultra-low flush) toilet, which will use only 2 gpf. However, you can also install a simple tank bank, costing about \$2.00, which will save .8 gpf. This saves 40% of what you would save with the ULF toilet. Using simple methods like tank banks, low-flow showerheads and faucet aerators you can retrofit your home for under \$50.00.

By using water-saving features you can reduce your in-home water use by 35%. This means the average household, which uses 130,000 gallons per year, could save 44,000 gallons of water per year. On a daily basis, the average household, using 350 gallons per day, could save 125 gallons of water per day. The average individual, currently using 70 gallons per day, could save 25 gallons of water per day.

When buying low-flow aerators, be sure to read the label for the actual 'gpm' (gallons per minute) rating. Often, the big box retailers promote "low-flow" which are rated at 2.5 gpm, which is at the top of the low-flow spectrum. This may be needed for the kitchen sink; however, it's been found that a 1.5 gpm aerator works fine for the bathroom sink and most water outlets, delivering the same spray force in a comfortable, soft stream.

Finally, it should be noted that installing low-flow aerators, showerheads, tank banks and other water-saving devices usually is a very simple operation which can be done by the homeowner and does not require the use of tools. Water conservation at home is one of the easiest measures to put in place, and saving water should become part of an everyday family practice.

Information obtained at: www.eartheasy.com

¡Usar Bien el Agua es También Ahorrar!

En 1990, 30 estados en los E.E.U.U. reportaron condiciones de "problemas con el agua". En el 2000, el número de estados que reportaron problemas con el agua subió a 40. En el 2009, el número aumentó a 45. El suministro del agua tiene la tendencia a empeorar en todo el país. El implementar medidas para conservar el agua en casa no solo le ahorra dinero, sino que también beneficia a la comunidad en general.

Ahorrar agua en casa no requiere de un gran gasto. Aunque existen aparatos para el ahorro del agua y sistemas de conservación como barriles para lluvia, irrigación por goteo y calentadores de agua de paso que son más caros, la mayoría de los métodos de ahorro de agua pueden implementarse con un bajo costo. Por ejemplo, el 75% del agua utilizada en interiores se usa en el baño, y el 25% de ésta es para el inodoro. El sanitario promedio usa 4 galones (unos 15 litros) por descarga (gpf, por sus siglas en inglés). Puede invertir en un sanitario ULF (ultra-low flush, de muy baja descarga), que sólo usa 2 gpf. Sin embargo, puede instalar un simple banco de tanque, que cuesta alrededor de dos dólares, que ahorrará .8 gpf (unos tres litros por descarga). Esto ahorra un 40% de lo que se ahorraría con un sanitario ULF. Al usar métodos simples como bancos de tanque, regaderas de bajo flujo y aireadores para grifos puede reacondicionar su hogar por menos de 50 dólares.

Al utilizar características ahorradoras de agua puede reducir su consumo doméstico en un 35%. Esto quiere decir que el hogar promedio, que utiliza 130,000 galones al año, pudiera ahorrar 44,000 galones. Diariamente, el hogar promedio, que utiliza 350 galones, pudiera ahorrar 125 galones de agua. Por persona, el uso es de 70 galones diarios, se podrían ahorrar 25 galones diarios de agua.

Cuando compre aireadores de bajo flujo, asegúrese de leer en la etiqueta la medición de los 'gpm' (galones por minuto, por sus siglas en inglés) reales. Frecuentemente, los grandes vendedores promueven "bajos flujos" de 2.5 gpm, que están a la cabeza en el rango del bajo flujo. Esto pudiera ser necesario para la cocina; sin embargo, se ha descubierto que un aireador de 1.5 gpm funciona bien en el baño y en la mayoría de las tomas de agua, y que entrega la misma fuerza en el chorro de manera cómoda.

Finalmente, se debe destacar que la instalación de aireadores de bajo flujo, regaderas, bancos de tanque y otros dispositivos para el ahorro del agua típicamente es una operación muy sencilla que puede ser realizada por el propietario de la vivienda y que no requiere del uso de herramientas. La conservación del agua en el hogar es una de las medidas más sencillas de implementar, y debe convertirse en parte de la rutina familiar cotidiana.

Información obtenida en: www.eartheasy.com

Community/Comunidad

Don't Wait... Last Chance For the City Wide Block Clean-up

The City of Hawaiian Gardens will be offering unlimited free use of trash bins for all residents to dispose of unwanted trash, furniture, appliances, and general household debris. Bins will also be provided for green waste.

YES

- Unwanted trash
- Furniture
- Appliances
- General household debris
- Green waste
- E-Waste



NO

- Commercial waste
- Hazardous waste
- Paint
- Oil
- Gasoline
- Tires
- Chemicals

WHEN: Saturday, October 5, 2013

WHERE: E. 226th Street and Wardham Ave.

TIME: 7:00am to 1:00pm or until the bins are Full

For more information please contact City Hall (562) 420-2641, Ext. 231 or 242.

Proof of and Residency is required! (Current Utility Bill)
Paid for with CDBG Federal Funds

For assistance with items on the "NO" list, please call 1(888) Clean-LA, or www.CleanLA.com

Residents with Special Needs Can Now Register With the City's Emergency Notification System

In emergency situations when residents with special needs need to be alerted, how does one get notified? The best defense is making sure the City's Emergency Notification System has your contact information registered. This is a system used by many agencies and businesses should a need arise to alert the population of emergencies that can be caused by Nature, Man-Made Disasters, Search & Rescue, Crime Alerts, including Evacuation, Terrorism Alerts, Sheltering Locations and any other emergencies. This is a free of charge Notification System to our Residents with Special Needs. Don't be left behind should an EMERGENCY NOTICE be made.



INSTRUCTIONS FOR SPECIAL NEEDS RESIDENTS REGISTRATION

Residents with special needs may be required to evacuate their homes. The City is now taking email and phone registrations only for residents with special needs. This information will remain classified and utilized only in the event of a "Disaster" or "Emergency". This is a database, which is being created specifically for the special needs residents. As you register please provide us with your Name, Address, Phone Number, and your Medical condition. To register call Juana Hernandez @ (562) 420-2641, Ext. 202, or Christina Rosas @ (562) 420-2641, Ext. 242. You can also register by email to jghernandez@hgcity.org or crosas@hgcity.org.

For information on how to be prepared as a resident with special needs please access www.ready.gov or you can contact City Hall at (562) 420-2641 and request a pamphlet on "Emergency Preparedness for the Disabled".

No Espere... ¡Última Oportunidad para el Programa de Limpieza en la Cuadra en Toda la Ciudad!

La ciudad de Hawaiian Gardens ofrecerá el uso ilimitado de los botes para desechos para que todos los habitantes tiren la basura, muebles, aparatos y residuos domésticos en general. Se proveerán contenedores también para desechos ecológicos.

SI

- Basura
- Muebles
- Aparatos
- Desechos domésticos en general
- Desperdicio ecológico
- Desperdicio electrónico



NO

- Desperdicio comercial
- Desperdicio peligroso
- Pintura Aceite
- Gasolina
- Llantas
- Químicos



CUÁNDO: Sábado, 5 de octubre del 2013

DÓNDE: E. 226th Street y Wardham Ave.

HORA: 7:00am a 1:00pm o hasta que los botes estén llenos

Para más información por favor contacte al City Hall (562) 420-2641, Ext. 231 o 242.

¡Se requiere de comprobante de domicilio! (Factura actual de servicios) **Con fondos de CDBG Federal Funds**

Para ayuda con los artículos de la lista "NO", por favor llame al 1(888) Clean-LA, o www.CleanLA.com

Los Residentes Con Necesidades Especiales Ahora Pueden Registrarse en el Sistema de Notificación de Emergencia de la Ciudad

En situaciones de emergencia cuando los residentes con necesidades especiales deben ser alertados, ¿cómo se les notifica? La mejor defensa es asegurarse de que el sistema de notificación de emergencia de la ciudad tiene su información de contacto registrada. Este es un sistema utilizado por muchas agencias y empresas en el caso de que surja la necesidad de alertar a la población de las situaciones de emergencia que puedan ser causadas por la naturaleza, los desastres causados por el hombre, búsqueda y rescate, alertas criminales, incluyendo evacuación, alertas terroristas, ubicaciones de refugio y cualesquier otra emergencia. Este es un Sistema de notificación gratuita para nuestros residentes con necesidades especiales. No se quede atrás en caso de haber un AVISO DE EMERGENCIA.

INSTRUCCIONES PARA EL REGISTRO DE LOS RESIDENTES NECESIDADES ESPECIALES

Los residentes con necesidades especiales pueden ser obligados a abandonar sus hogares. La ciudad ahora está realizando registros por teléfono y correo electrónico solamente para los residentes con necesidades especiales. Esta información permanecerá clasificada y será utilizada solo en el caso de un "desastre" o "emergencia". Esta es una base de datos, que está siendo creada específicamente para los residentes con necesidades especiales. Cuando se registre por favor indíquenos su nombre, dirección, número de teléfono y su estado de salud. Para el registro llame a Juana Hernandez @ (562) 420-2641, Ext. 202, o a Christina Rosas @ (562) 420-2641, Ext. 242. También puede inscribirse por correo electrónico al jghernandez@hgcity.org o crosas@hgcity.org.

Para obtener información sobre cómo prepararse como residente con necesidades especiales, por favor ingrese al sitio www.ready.gov o puede contactar a City Hall al (562) 420-2641 y solicitar un folleto sobre "Preparación de emergencias para personas con discapacidad".

Human Services / Servicios Comunitarios

Programs & Activities

Register now for Classes and Programs at the C. Robert Lee Activity Center

The City of Hawaiian Gardens offers a variety of Youth Sports programs designed to offer participants activities in a safe, fun and well supervised environment with emphasis on teamwork, sportsmanship, skill development, self development, self-esteem, and socialization skills.

Flag Football – Ages 9 – 12 years old

Registration: August - September

Season runs: September – December

Practices and games will be played at Furgeson Elementary

Residents \$15.00 Non-Residents \$30.00



Volleyball – Ages 9 – 12 years old

Registration: August - September

Residents \$15.00 Non-Residents \$30.00

Mini Basketball – Ages 3 – 6 years old

Registration: October – February 2014

Residents \$15.00 Non-Residents \$30.00

Karate – Ages 7 and up

Registration: October 1 – 19

Residents \$15.00 Non-Residents \$30.00

Ballet Folklorico – Ages 6 and up

Registration: September 2 – 20

Non-Residents Registration: September 9 – 20

Residents \$15.00 Non-Residents \$30.00

Theatre Arts Registrations – Ages 8 – 17

Registration: September 2 – 30

Session II - Starts October 3, 2013

Residents \$15.00 Non-Residents \$30.00

For more information please contact (562) 420-2641, Ext. 229 or visit our website at: www.hgcity.org.

Programas y Actividades

Regístrese Ahora Para las Clases y Programas en el Centro de Actividades C. Robert Lee

La Ciudad de Hawaiian Gardens (Jardines Hawaianos) ofrece gran variedad de programas deportivos para jóvenes, diseñados para ofrecer actividades en un ambiente seguro, divertido y bien supervisado, con énfasis en el trabajo en equipo, el espíritu deportivo, el desarrollo de habilidades, el desarrollo personal, la autoestima y las habilidades sociales.

Flag Football – Edades entre 9 – 12 años

Registro: Agosto - Septiembre

Temporada: Septiembre – Diciembre

Las prácticas y juegos serán en la escuela primaria Furgeson Elementary

Residentes \$15.00 No-Residentes \$30.00

Voleibol – Edades entre 9 – 12 años

Registro: Agosto - Septiembre

Residentes \$15.00 Non-Residentes \$30.00

Mini Baloncesto – Edades entre 3 – 6 años

Registro: Octubre 2013 – Febrero 2014

Residentes \$15.00 Non-Residentes \$30.00



Karate – Edades de 7 años en adelante

Registro: Octubre 1 – 19

Residentes \$15.00 Non-Residentes \$30.00

Ballet Folklórico – Edades de 6 años en adelante

Registro para residentes: Septiembre 2 – 20

Registro para no-residentes: Septiembre 9 – 20

Residentes \$15.00 Non-Residentes \$30.00

Inscripciones para Artes Teatrales – Edades entre 8 – 17

Registro: Septiembre 2 – 30

Sesión II - Inicia el 3 de octubre de 2013

Residentes \$15.00 Non-Residentes \$30.00

Para más información, llame al (562) 420-2641, Ext. 229 o visite nuestro sitio Web: www.hgcity.org.

Transitional Kindergarten



Kinder de Transición

Enroll now in Transitional Kindergarten in ABC USD. Call (562) 926-5566, Ext. 21104 for more information.

Realice inscripciones para el Transitional Kindergarten en ABC USD. Llame al (562) 926-5566, Ext. 21104 para más información.

Over the Line Winners

The City hosted its 3rd Annual "Over the Line" Tournament at Fedde Sports Complex this past June 29th. This event was both fun and exciting for all in attendance. There were a total of 10 teams in participation this year with one 1st place winner, Half Baked III.

The City would like to thank all participants and we look forward to seeing you at next year's competition.



Ganadores de Over the Line (Sobre la línea)

El Ayuntamiento de la ciudad celebró su 3er torneo anual "Over the Line (Sobre la línea)" en el Fedde Sports Complex este pasado 29 de junio. Este evento fue divertido y emocionante para todos los asistentes. Hubo un total de 10 equipos participando este año con un ganador del 1er lugar, Half Baked III.

El Ayuntamiento quiere agradecer a todos los participantes y esperamos verlos en la competencia del próximo año.

Free Health Fair

Tri-City Regional Medical Center, ABCUSD and the City of Hawaiian Gardens have partnered to host the Free Health Fair this October 5th from 10am to 2pm.

Physicians from Tri-City Regional Medical Center will be on hand to answer questions as well as area health plans to inform visitors about options in Medicare and Medicaid during the annual open enrollment period.

Screening and services will include:

- Blood Pressure
- Podiatry (feet)
- Vision
- Dental
- Bone Density
- Stroke Screening
- Acupuncture
- Massage Therapy
- Spine & Orthopedic Screening
- Skin Condition
- Blood Glucose & Diabetes Screenings



*Free flu shot for the first 250 people who request it (must be 18 years and older). For more information please call: (877) 877-1104.

Feria de la Salud Gratuita

El Tri-City Regional Medical Center, ABCUSD y la Ciudad de Hawaiian Gardens se han unido para organizar la Feria de la salud gratuita este 05 de octubre de 10am a 2pm.

Los médicos de Tri-City Regional Medical Center estarán disponibles para contestar preguntas, así como los planes de salud de la zona para informar a los visitantes acerca de las opciones en Medicare y Medicaid durante el período anual de inscripción abierta.

Los exámenes médicos y servicios incluirán:

- Presión arterial
- Podología (pies)
- Visión
- Dental
- Densidad ósea
- Pruebas de detección de problemas cardiacos
- Acupuntura
- Terapia de masaje
- Pruebas de detección de problemas ortopédicos y de la columna
- Problemas de la piel
- Pruebas de detección de glucosa en la sangre y diabetes

*Vacuna contra la gripe gratis para las primeras 250 personas que lo soliciten (debe tener 18 años o más). Para obtener más información, por favor llame al: (877) 877-1104.



Dial a Ride Program

To continue services with the City of Hawaiian Gardens Dial a Ride program all registered participants must re-register by December 2013 or services will no longer be provided. All applications will be accepted starting September 2013. For additional information please call (562) 421-5921.

Programa de Dial a Ride

Para continuar servicios con el programa de Dial a Ride en la ciudad de Hawaiian Gardens todos los participantes inscritos deberán reinscribirse antes del 31 de Diciembre 2013 o los servicios de transportacion seran descontinuados. Todas las aplicaciones serán aceptadas empezando Septiembre 2013. Para mas informacion por favor llame as (562) 421-5921.

Senior of the Month

Mrs. Gloria Lopez is this issues Senior of the Month. Gloria has been a Hawaiian Gardens resident for the past 62 years! Gloria and her husband are getting ready to celebrate their 50th Anniversary, Congratulations!



Gloria is a mother to 3 wonderful children, 7 grandchildren and 3 great grandchildren. She is recently retired from the Hawaiian Gardens casino, a job she truly enjoyed where she received employee of the year. Gloria spends much of her newfound time taking morning walks with her husband and spending time with her family.

After retirement Gloria had time to join in on many different activities such as volunteering with the H.S.A Nutrition Program, where she has made many new friends, Zumba class and traveling with her husband on Hawaiian Gardens Senior Excursions.

National Grandparents Day

This event has been noted by Presidential Proclamation as the first Sunday after Labor Day. It is celebrated in many countries, though not always on the same date. Its purpose is to help children honor grandparents and understand and appreciate the contributions of older citizens, while providing the opportunity for grandparents to show their love and support for their children's children.

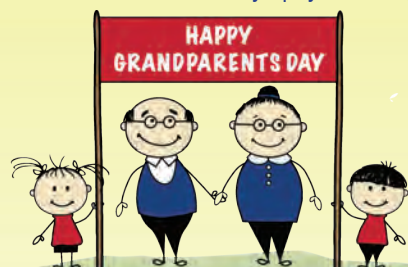
Persona de Mayor Edad del Mes

La Sra. Gloria Lopez es el persona de mayor edad del mes de esta edición. ¡Gloria ha sido un residente de Hawaiian Gardens durante los últimos 62 años! Ella y su esposo se preparan para celebrar su 50 aniversario, ¡enhorabuena! Gloria es una madre de 3 hijos maravillosos, 7 nietos y 3 bisnietos. Ella se retiró recientemente del casino Hawaiian Gardens, un trabajo que realmente disfrutó y recibió el nombramiento de empleado del año. Gloria pasa gran parte de su nuevo tiempo libre saliendo a caminar por las mañanas con su marido y pasando tiempo con su familia.

Después de su retiro Gloria tuvo tiempo para unirse a diferentes actividades como ser voluntaria en el Programa de Nutrición HSA, donde ha hecho muchos nuevos amigos, la clase de Zumba y para viajar con su marido en excursiones para adultos mayores en Hawaiian Gardens.

Día Nacional de los Abuelos

Este evento ha sido declarado por Proclamación Presidencial como el primer domingo después del Día del Trabajo. Se celebra en muchos países, aunque no siempre en la misma fecha. Su propósito es ayudar a los niños a honrar a los abuelos y entender y apreciar las contribuciones de los ciudadanos de más edad, mientras que proporciona la oportunidad para que los abuelos muestren su amor y apoyo a los hijos de sus hijos.



Upcoming Senior Excursions/ Excursiones para Personas de Mayor Edad

September 12 – San Juan Capistrano, 9am – 4:30pm

September 24 – 27 – Grand Canyon Adventure

October 11 – Pirate Show, 5:15pm – 11pm

October 16 – Citadel, 9am – 5pm

November 14 – USS Iowa Tour at Ports O' Cal, 8:30am – 5pm

November 20 – The Grove, 9am – 5pm

12 de septiembre – San Juan Capistrano, 9am – 4:30pm

24 – 27 septiembre – Aventura en el Gran Cañón

11 de octubre – Show de piratas, 5:15pm – 11pm

16 de octubre – Citadel, 9am – 5pm

14 de noviembre – USS Iowa Tour en Ports O' Cal, 8:30am – 5pm

20 de noviembre – The Grove, 9am – 5pm

Neighborhood Watch Meeting

Wednesday, September 4th, 6pm – 8pm

Lakewood Mobile Estates - Clubhouse
12550 Carson Street, Hawaiian Gardens
Special Topic: Emergency Preparedness

Wednesday, October 2nd, 6pm – 8pm

Ferguson Elementary School
22215 S. Elaine Street, Hawaiian Gardens
Special Topic: Traffic and School Safety

For more information please contact (562) 496-1026



Junta de Vigilancia Vecinal

Miércoles 4 de septiembre, 6pm – 8pm

Lakewood Mobile Estates - Clubhouse
12550 de la calle Carson, Hawaiian Gardens
El Tema: Preparación par las emergencias

Miercoles, 2 de octubre de 6pm a 8pm

Escuela Primaria Ferguson
22215 Elaine St. Hawaiian Gardens
El Tema: Tráfico y Seguridad en la Regreso a Clases

Para más información por favor llame (562) 496-1026

September 2013

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2 City Closed	3	4 • Neighborhood Watch Meeting, Lakewood Mobile Estates, 6pm	5 • Seniors Advisory Board Mtg, 10am	6	7
8	9	10 • City Council Mtg, 6pm/ Senior Bingo, 1pm After Senior Lunch	11 • Patriot Day Ceremony, 8:15am, City Hall/ Golden Age Club Mtg, 12pm – 2pm	12 • Senior Excursion San Juan Capistrano, 9am – 4:30pm	13 • Seniors Mexican Independence Day Celebration, 11am – 1pm	14
15	16 • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg, 12pm – 1pm	17 • Recreation & Parks, Public Safety Commission Mtg, 6pm • Senior Monthly Birthday Celebrations, 11am – 12pm	18	19	20 • Senior Food Boxes, 10am – 2pm	21
22	23 • City Council Mtg, 6pm • Senior Excursion – Grand Canyon Adven. Departure, 7am	24	25	26	27 • Senior Excursion – Grand Canyon Adven. Return, 7pm	28
29	30					

October 2013

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		1 • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg, 12pm – 1pm	2 • Neighborhood Watch Meeting, 6pm	3 • Seniors Advisory Board Mtg, 10am	4	5
6	7	8 • City Council Mtg, 6pm	9 • Golden Age Club Mtg, 12pm – 2pm	10	11 • Senior Excursion – Pirate Show, 5:15pm – 11pm	12
13	14	15 • Red Ribbon Poster Contest Deadline, 5pm • Hawaiian Gardens Sunshine Club Mtg, 12pm – 1pm	16 • Recreation & Parks, Public Safety Commission Mtg, 6pm • Senior Excursion – Citadel, 9am – 5pm	17	18 • Red Ribbon Rally Walk, 4:30pm • Senior Food Boxes, 10am – 2pm	19
20	21 • City Council & Red Ribbon Poster Content Awards Mtg, 6pm	22	23	24	25	26
27	28	29	30 • Senior Monthly Birthday Celebrations, 11am – 12pm	31 • Halloween Program (Free) – 5pm – 9pm, C. Robert Lee Center		